

# Сто двенадцатый урок

# 112

Диалог: Как время летит!  
How time flies!

Грамматика: 112.A: Expressions With Verbs of Motion

## Как время летит! How time flies!

Лёня	1	Кого я вижу! Галья, привёт!	<i>Look who's here! Glaya, hi!</i>
Галья	2 3	Лёня, сколько лет, сколько зим! Я даже не помню, когда мы в последний раз виделись.	<i>Lyonya, long time no see. I can't even remember the last time we saw each other.</i>
Лёня	4 5	По-моему, четыре года назад, на свадьбе Мйши и Ксаны.	<i>I think four years ago at Misha and Ksana's wedding.</i>
Галья	6	Да, ты прав. Боже мой, как летит время!	<i>Yeah, your're right. My goodness, how time flies!</i>
Лёня	7 8	Галья, ты прекрасно выглядишь. Ты, кажется, похудела. Тебе это очень идёт!	<i>Galya, you look great. It looks like you lost weight. It really suits you.</i>
Галья	9 10 11 12 13	Спасибо. Теперь я могу носить одежду, которую я носила, когда была в университете. А ты что подёльывал всё это время? Ты знаешь, ходили слухи, что ты бросил адвокатскую работу, чтобы стать художником.	<i>Thanks. Now I can wear clothes that I wore in college. And what have you been up to all this time? You know there were rumors going around that you quit your job as a lawyer to become an artist.</i>
Лёня	15	Совершенно верно. Галья, скажи, куда ты идёшь?	<i>That's right. Galya, where are you headed?</i>
Галья	16 17	В кино. Там идёт новый фильм Михалкова.	<i>To the movie theater. The new Mikhalkov film is playing there.</i>
Лёня	18 19 20	Все с ума сходят по этому фильму. Я бы очень хотел его посмотреть, но невозможно достать билеты.	<i>Everyone is going crazy over that film. I would really like to see it, but it's impossible to get a ticket.</i>
Галья	21	Тебе сегодня везёт – у меня лишний билет.	<i>Today's your lucky day. I have an extra ticket.</i>
Лёня	22	Как это «лишний билет»?	<i>What do you mean "an extra ticket"?</i>
Галья	23 24 25 26	Дело в том, что мы с мужем собирались взять детей на фильм, но они вели себя очень плохо, и Славе пришлось остаться дома с ними. Вот тебе билет.	<i>The thing is, my husband and I planned on taking the kids to the movie, but they were behaving very badly, and Slava was forced to stay home with them. Here's the ticket.</i>
Лёня	27 28	Большое тебе спасибо. Пошёл дождь. Пошли!	<i>Thanks a lot. It's starting to rain. Let's go!</i>

## Словарь

See the grammar section for the new expressions using Verbs of Motion

9	одежда	<i>clothes; clothing</i>
19	невозможно + <i>infinitive</i>	<i>it's impossible</i>

## 112.A Fixed Expressions With Verbs of Motion (No Motion Involved)

*(We have seen several of these expressions previously, while others are presented here for the first time.)*

There are many common expressions that have (practically) nothing to do with motion in which you find various Verbs of Motion. Since these are expressions, the verbal forms are more or less fixed. For example, when talking about *rain* in the present tense, you can only say **идёт дождь**; **хóдит дождь** is complete nonsense. On the other hand, you can use the perfective **пошёл дождь** to indicate that *it started to rain*. We'll indicate all possible forms of the verb for each expression.

### (по)везло́ / (по)везёт кому́

*person was / is / will be lucky*

*(We saw this a few lessons ago; now we'll explain it in full.)*

The “subject” appears in *dative*, while a netuer third singular verb is used as the “default”. The perfective past (**тебе повезло́**) is probably the most commonly found form, though imperfective past (**ему́ всегда́ везло́**) is perfectly grammatical, as is imperfective present (**ей везёт**) and perfective future (**если́ нам повезёт**).

Тебе повезло́, что я нашёл ключи́.

*You got lucky that I found the keys.*

Ей всегда́ везёт.

*She's always lucky.*

Тебе везёт в любви́?

*Are you lucky in love?*

Раньше мне везло́, а тепе́рь нет.

*I used to be lucky, but not now.*

Мо́жет бы́ть нам повезёт с пого́дой.

*Maybe we'll get lucky with the weather.*

### идёт / шёл / бу́дет идти́ / пойдёт фильм a movie was / is / will be playing

The present tense is the most commonly found form (**там идёт хоро́ший фильм**), while in the past only the imperfective is used (**э́тот фильм до́лго шёл**). In the future either the imperfective or perfective are possible (**когда́ бу́дет идти́ / пойдёт но́вый фильм Спíлберга?**). The perfective emphasizes when the movie will *start to play*.

We will see several other examples where the perfective with the prefix **по-** indicates the beginning of the action. Previously we only saw the prefix **за-** to indicate beginning, and **по-** was used to indicate *for a little while*. Generally, this use of **по-** = *beginning* is reserved for Verbs of Motion.

Ты случайно́ не зна́ешь, где идёт но́вый фильм Бёргмана?

*You wouldn't happen to know where the new Bergman film is playing?*

Когда́ э́тот фильм бу́дет идти́ (пойдёт) в на́шем кинотеáтре?

*When will that film start playing in our theater?*

«Тита́ник» шёл в э́том кинотеáтре, мне каза́лось, года́ми.

*“Titanic” played in that theater, it seems to me, for years on end.*

**(по)вед+’ себя (хорошо́ / плохо́) behave oneself (well / poorly)**

First, it’s important to note that in Russian the verb *behave* must be accompanied by an adverb; you can’t just say *The children always behave themselves*, as you can in English. In Russian **Де́ти всегда́ веду́т себя́** is not a complete sentence.

As far as the forms are concerned, generally the imperfective is found, though don’t be shocked if you see **Она́ повела́ себя́ хорошо́**.

Их де́ти всегда́ веду́т себя́ хорошо́.

*Their children always behave well.*

Е́сли ты бу́дешь плохо́ вести́ себя́, мы не пойдём.

*If you behave badly, we're not going to go.*

Как Ни́на ве́ла себя́ се́годня?

*How did Nina behave (herself) today?*

В по́следнее вре́мя ты о́чень стра́нно веде́шь себя́.

*Lately you have been behaving very strangely.*

**(по)шёл ~ идёт ~ пойдёт дождь / снег raining / snowing**

First, recall that **дождь** is *masculine*: **Верча́ шёл дождь**.

The perfective with **по-** indicates *starting to rain (snow)*. For the future, Russians often use simply **бу́дет дождь / снег**, rather than **бу́дет иди́ дождь / снег**.

Иде́т дождь.

*It's raining.*

Вче́ра весь де́нь шёл снег.

*It snowed all day yesterday*

Когда́ мы е́хали в рестора́н, пошёл дождь (начался дождь).

*As we were on our way to the restaurant, it started to rain.*

Я бою́сь, что пойдёт дождь когда́ мы бу́дем иди́ти в теа́тр.

*I'm afraid it's going to start to rain on our way to the theater.*

По ра́дио сказа́ли, что за́втра бу́дет снег.

*They said on the radio that it's going to snow tomorrow.*

**носи́+ (оде́жду)****wear (clothing)**

Recall that in addition to using the verb **носи́+**, you can also express *wearing* with the phrase **быть в + prepositional** (and, of course, the present tense has a zero form). However, for “habitual” wearing, **носи́+** is more common (though *be in* is not impossible)

Когда ты начал носить очки?

*When did you start to wear glasses?*

Она всегда носит такие яркие блузки!

*She always wears such bright blouses!*

Он носил чёрный пиджак / Он был в чёрном пиджаке.

*He was wearing a black sport coat.*

Вэра носит длинную юбку / Вэра в длинной юбке.

*Vera is wearing a long skirt.*

Когда я работал в Нью-Йорке, я каждый день носил галстук.

*When I worked in NY, I wore a tie every day.*

**хóдят ~ ходи́ли~ пойдúт слúхи****rumors are going around**

In the past and present use non-determined **ходи́ли / хóдят**, while for the future (which is much less common) use the perfective **пойдúт**. Again, note that the perfective with **по-** emphasizes the beginning of the action.

Хóдят слúхи, что ты изменил женé с французской актрисой.

*There are rumors going around that you cheated on your wife with a French actress.*

Дóлго ходи́ли слúхи, что его́ отец рабóтает в ЦРУ.

*For a long time rumors were going around that his father worked for the CIA.*

Я бою́сь, что пойдúт слúхи об éтом.

*I'm afraid that rumors will go around about this.*

**кому́ шла ~ идё́т ~ пойдё́т (оде́жда)****person looks good in**

To indicate that *something suits a person; a person looks good in something* (often clothing or a new hair style, though in the dialogue it was the loss of weight – expressed with **это**), put the person in the *dative*, together with **идти́** or **пойти́**, which agrees with the piece of clothing or **это**. In the past and present use imperfective determined **идти́**, while for the future use perfective **пойти́**. (To be honest, I was shocked to find that the perfective must be used for the future. To me at least, there doesn't seem to be any notion of “completed” action in a sentence like **Ей пойдúт éти очки́** *She'll look good in these glasses*. Still, the perfective must be used.)

Тебе́ о́чень идё́т э́та ко́фта.

*That sweater really suits you.*

Ему́ о́чень шёл э́тот пиджа́к.

*He looked good in that sport coat.*

Как ты ду́маешь, па́пе пойдё́т э́тот га́лстук?

*What do you think, will this tie suit dad?*

Ла́ра поху́дела. Ей э́то о́чень идё́т.

*She lost weight. It really makes her look good.*

And last but not least...

**врѐмя летѝт**

*time flies*

Generally, the present tense is used for this expression. Notice that in the dialogue the word order is reversed.

Как врѐмя летѝт!

*How time flies!*



**Упражнение 1 Select the correct verb. For some both verbs are possible – indicate this.**

1. Куда ты меня [ водишь / ведёшь ]?
2. Я [ везу / несу ] бабушку домой.
3. Его нет. Он [ вёл / повёл ] детей в парк.
4. Она каждый день [ носит / возит ] сына в школу.
5. Вчера мы [ водили / возили ] друзей в ресторан
6. Когда ты стал [ нести / носить ] очки?
7. Опять [ ходит / идёт ] дождь!
8. [ Ходят / Идут ] слухи, что он провалился на экзамене.
9. Когда я [ неслá / велá ] компьютер в другую комнату, я его уронила.
10. Как время [ летает / летит ] !
11. Она [ водила себя / велá себя ] ужасно!
12. Ему [ пойдёт / пошёл ] этот пиджак.
13. Вчера весь день [ шёл / шла ] дождь.
14. Ей всегда [ везло / везла ].
15. Когда я [ водил / вёл ] детей в парк, пошёл снег.
16. Она весь день [ носила / неслá ] дочь на руках.
17. Куда ты меня [ ведёшь / везёшь ]?
18. Димы нет. Он [ везёт / повёз ] Киру в университет.
19. Позвони мне из машины, когда ты [ повезёшь / будешь везти ] мать домой.
20. Куда ты [ идёшь / несёшь ] с этой посылкой?

**Упражнение 2 Insert a Verb of Motion that makes sense:**

1. Я вчера \_\_\_\_\_ детей на концерт.
2. Куда ты \_\_\_\_\_ книгу, когда я тебя встретил вчера?
3. Летом каждый день \_\_\_\_\_ дождь.
4. Маши нет дома. Она \_\_\_\_\_ на почту отправить посылку.
5. Ему очень \_\_\_\_\_ этот яркий галстук в полоску.

**Упражнение 3 Переведите на русский:**

1. I'm unlucky in love.
2. Those leather pants really suit you.
3. There are rumors going around that he has an extra ticket to the ballet.
4. We always behave (ourselves).
5. As we were headed to the restaurant it started to rain.